

STEINBERG

Germany

GPK 55/42 – 800 S

| | | |
|----|---|----|
| PL | Instrukcja użytkowania POMPA OGRODOWA | 1 |
| H | Használati utasítás KERTI SZIVATTYÚ | 9 |
| RO | Instructiuni de utilizare POMPĂ DE GRĂDINĂ | 17 |
| HR | Upute za uporabu VRTNA CRPKA | 24 |
| BG | Упътване за употреба ГРАДИНСКА ПОМПА | 31 |
| GB | Operating Instructions GARDEN PUMP | 39 |



PL

Deklaracja zgodności WE

My, firma T.I.P. POLSKA Sp. z o.o., ul. Warszawska 164, 05-082 Latchorzew, oświadczamy niniejszym na wyłączną odpowiedzialność, że niżej wymienione produkty spełniają podstawowe wymagania opisanych poniżej dyrektyw UE - oraz wszystkich ich zmian: 2014/35EU, 2014/30EU, 2000/14/EC, 2011/65/EU.

GB

EC declaration of conformity

We, T.I.P. POLSKA Sp. z o.o., ul. Warszawska 164, 05-082 Latchorzew, declare in our sole responsibility that the products identified below comply with the basic requirements imposed by the EU directives specified below including all subsequent amendments: 2014/35EU, 2014/30EU, 2000/14/EC, 2011/65/EU.

H

EU-Megfelelési nyilatkozat

A T.I.P. POLSKA Sp. z o.o., ul. Warszawska 164, 05-082 Latchorzew, saját felelősségére kijelenti, hogy az alább megjelölt termékek az alpvető biztonsági követelményeknek és az itt felsorolt EU-irányelveknek - és azok későbbi változatainak - megfelelnek: 2014/35EU, 2014/30EU, 2000/14/EC, 2011/65/EU.

RO

Declarație de conformitate CE

Noi, societatea T.I.P. POLSKA Sp. z o.o., ul. Warszawska 164, 05-082 Latchorzew, declarăm pe răspunderea proprie că produsele enumerate mai jos corespund exigențelor esențiale ale următoarelor directive CE și toate schimbările care urmează: 2014/35EU, 2014/30EU, 2000/14/EC, 2011/65/EU.

HR

EU- izjava o sukladnosti

Mi, firma T.I.P. POLSKA Sp. z o.o., ul. Warszawska 164, 05-082 Latchorzew, izjavljujemo pod vlastitom odgovornosti, da niže naznačeni proizvodi ispunjavaju u daljnjem naznačene EU smjernice - i sve slijedeće izmjene: 2014/35EU, 2014/30EU, 2000/14/EC, 2011/65/EU.

BG

Декларация за съответствие (EO)

Ние, фирма "Т.П.П. Технически промишлени продукти" ГмбХ (T.I.P. POLSKA Sp. z o.o., ul. Warszawska 164, 05-082 Latchorzew), декларираме на собствена отговорност, че посочените по-долу продукти изпълняват основните изисквания на следните Директиви на ЕС - и на всички следващи промени: 2014/35EU, 2014/30EU, 2000/14/EC, 2011/65/EU.

D

EG-Konformitätserklärung

Wir, die Firma T.I.P. POLSKA Sp. z o.o., ul. Warszawska 164, 05-082 Latchorzew, erklären unter alleiniger Verantwortung, dass die unten genannten Produkte die grundlegenden Anforderungen der nachfolgend aufgeführten EU-Richtlinien - und aller nachfolgenden Änderungen - erfüllen: 2014/35EU, 2014/30EU, 2000/14/EC, 2011/65/EU.

Art.:

Gartenpumpe
Garden pump

GPK 55/42-800 S**applied standards/ angewendete Normen:**

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017
EN 60335-2-41:2003 + A1:2004 + A2:2010
EN 62233:2008
EN 50581:2012

Noise Emission / Geräusch Emission:

GPK 55/42 – 800 S: ISO 3744:2010 L_{WA}: meas. 77,9 dB(A) ±1,5 dB(A) / guar.: 80 dB(A)
Conformity assessment was made according annex V of directive 2000/14/EC

The technical documentation can be inspected at the below named person and the below stated address

T.I.P. POLSKA sp. z o.o.
ul. Warszawska 164
05-082 Latchorzew
e-mail: info@tippolska.pl
Tel.: (+48) 22 211 80 11
Fax: (+48) 22 489 61 14

Steinberg-Germany und das Logo



sind Handelsmarken der
T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH

Latchorzew, 09.10.2019

Tomasz Ziejewski

T.I.P.
TECHNIK + KOMPETENZ



Уважаеми Купувачи,
 Поздравяваме Ви по случай закупуването на ново Steinberg оборудване!
 Както всичките наши изделия, и това е приготвено въз основа на най-новите технически познания. Произвеждането и сглобяването на машината също станало въз основа на най-модерната помпена техника, с използване на най-благонадежените електрически и електронни части, така е гарантирано високото качество и дългият живот на Вашата придобивка. За да можете да се възползвате от всичките технически предимства, прочетете грижливо упътването за употреба. Обяснителните рисунки се намират на края на упътването, в приложението. Желаем Ви, да намерите удоволствие в новото оборудване.

Съдържание

| | | |
|-----|--|---|
| 1. | Общи указания за безопасност | 1 |
| 2. | Приложение | 2 |
| 3. | Технически данни | 2 |
| 4. | Размерът на доставката | 3 |
| 5. | Монтаж | 3 |
| 6. | Електрическо съединение | 4 |
| 7. | Начин на действие | 5 |
| 8. | Автоматизация и специално оборудване | 6 |
| 9. | Поддръжка и помощ при аварии | 6 |
| 10. | Гаранционен срок | 7 |
| 11. | Доставка на резервни части | 8 |
| 12. | Сервиз | 8 |
| | Приложение/илюстрации | |

1. Общи указания за безопасност

Моля да прочетете внимателно тези инструкции за приложение и да се запознаете подробно с елементите на управление, както и с правилното използване на продукта. Като производители не носим отговорност за повреди в резултат от неспазване на инструкциите и разясненията. За повреди в резултат от неспазване указанията и препоръките в тази Инструкция не се признава гаранционен срок и сервиз. Запазете тази Инструкция като приложение при препродаване на уреда.

Лица, които не са запознати с настоящото ръководство за употреба, не трябва да използват този уред.

Помпата не бива да се използва от деца.

Помпата може да се използва от хора с намалени физически, сетивни или умствени способности или недостатъчно опит и/или познания, когато те бъдат надзиравани или бъдат инструктирани за безопасната експлоатация на уреда и разбират възникващите при това опасности.

Децата не бива да играят с уреда. Уредът и свързващият кабел трябва да се държат далеч от децата.

Помпата не трябва да се използва, когато във водата има хора.

Помпата трябва да бъде осигурена със защитно съоръжение за утечен ток (RCD / FI-превключвател) с измерен утечен ток не по-голям от 30 mA.

Когато проводникът за свързване към мрежата на този уред се повреди, той трябва да бъде заменен от производителя или неговата клиентска служба или лице с подобна квалификация, за да се избягнат опасностите.

Пазете електрическите елементи от влага. По време на почистването и експлоатацията никога не ги потапяйте във вода или други течности, за да избегнете токов удар. Никога не дръжте уреда под течаща вода. Моля спазвайте указанията за „Поддръжка и помощ при аварии“.

Особено важно е да се спазват инструкциите, означени със следните символи:



Неспазването на тази инструкция крие опасност от нараняване на човека и/или материална вреда.



Невземането под внимание на това упътване има опасност от електрически удар, който може да причинява нараняване на лицето и/или материални щети.

Проверете дали уредът не е бил повреден по време на транспорта. В случай на повреда трябва незабавно - най-късно 8 дни след датата на покупката - да бъде уведомен местният търговски представител.

2. Приложение

Градинските помпи на Steinberg са ефективни електрически самозасмукващи помпи за работа с чиста, бистра или умерено замърсена вода, съдържаща твърди частици в обаяния в техническите данни максимален обем. Тази качествени продукти с отлична ефективност са разработени за разнообразни цели на напояването, пресушаването, вододобива и отвеждането на вода под налягане.

Част от типичните области на приложение на градинските помпи са: пълнене и изпразване на резервоари, естествени басейни, блата и езера; вододобив от кладенци или цистерни; миене на тераси и тротоари.

Апаратът не е пригоден за употреба в плувен басейн.

Градинските помпи на Steinberg са разработени за битово ползване, а не за индустриални цели или продължителна ротация на водата.



Помпата не е подходяща за солена вода, фекалии, запалими, експлозивни течности или такива с киселинно съдържание или други опасни материали. Изпомпваната течност не бива да надвишава определената в техническите данни максимална най-висока, а също и да спада под най-ниската посочена температура.

3. Технически данни

| Модел | GPК 55/42 – 800 S |
|---|-------------------------------|
| Напрежение в мрежата / фреквенция | 230 V~ / 50 Hz |
| Номинална мощност | 800 Wata |
| Вид защита | IPX4 |
| Свързка откъм страна на смукване | 30,93 мм (1"), вътрешен нарез |
| Свързка за обръщане | 30,93 мм (1"), вътрешен нарез |
| Макс. Претечене (Q_{max}) ¹⁾ | 3.500 l/h |
| Макс. налягане | 3,8 baru |
| Макс. височина на повдигане (H_{max}) ¹⁾ | 38 м |
| Макс. самосмукваща се височина | 9 м |
| Макс. размер на преносени твърди зърна | 3 мм |
| Разрешено макс. налягане при експлоатация | 6 baru |
| Мин. температура на околната среда | 5 °C |
| Макс. температура на околната среда | 40 °C |
| Мин. температура на помпената вода | 2 °C |
| Макс. температура на помпената вода (T_{max}) | 35 °C |
| Макс. честота на пускане за един час | 40, разпределено равномерно |
| Дължина на съединителен кабел | 1,25 m |
| полагане на кабел | H07RN-F |
| Маса (нето) | 4,6 kg |
| Гарантирано ниво на звуково изпълнение (L_{WA}) ²⁾ | 80 dB |
| Измерено ниво на звуково изпълнение (L_{WA}) ²⁾ | 77,9 dB |
| Ниво на звуконалягане (L_{pA}) ²⁾ | 70,9 dB |
| Размерите му (дължина x дълбочина x височина) | 34 x20 x 21,5 cm |
| Арт. № | 46007 |

- 1) Стойностите сме определили при безпрепятствено вливане и изливане и без стесняване.
- 2) В хармония със стойности на шумоиздаване според стандарта EN 12639. Начин за измерване според стандарта EN ISO 3744.

4. Размерът на доставката

Към размера на доставката на настоящото изделие принадлежат следните партиди: Една помпа със съединителен кабел, едно една стеснителен профил за свързка, едно упътване за употреба. Проверете цялостта на доставените партиди. В зависимост от планираната употреба, може да са необходими и други принадлежности (виж главите под заглавие „Изграждане“, „Автоматизиране със специални принадлежности“ и „Поръчка на резервни части“).

Запазете опаковката по възможност до края на гаранционен срок. Погрижете се за обезвредяване на опаковъчни материали отговаряйки на предписанията по отношение запазване на околната среда.

5. Монтаж

5.1. Общи указания за монтажа



По време на цялостната инсталация уредът трябва да е изключен от електрическата мрежа.



Помпата трябва да се постави на сухо място, като температурата в помещението не трябва да е над 40 °C и под 5 °C. Помпата и цялата съединителна система трябва да се предпазват от обледеняване и климатични влияния.



При монтажа на уреда трябва да се внимава моторът да е достатъчно проветрен.

Minden csatlakozó tömlőnek teljesen tömítettnak kell lennie, mert a tömítetlen tömlők a szivattyú teljesítményét károsan befolyásolják, és jelentős károkat okozhatnak. Ezért mindenképp szigetelje a tömlők menetes részeit egymás között és a szivattyúhoz csatlakozást teflonszalaggal. Csak a teflonszalaghoz hasonló tömítőanyagok biztosítják, hogy a szerelés légmentesen történjen. A csavarozások megfeszítésénél kerülje a túlzott erőfelfejtést, mert károsodásokat okozhat. A csatlakozó tömlők elhelyezésénél ügyeljen arra, hogy súly, valamint rezgések vagy feszültségek ne hassanak a szivattyúra. Ezenkívül a csatlakozó tömlők ne törjenek meg és ellenirányú esés ne lépjen fel.

Кérjük, vegye figyelembe a használati utasítás végén mellékletben található ábrákat is. Azok a számok és más adatok, amelyek az alábbi leírásokban zárójelben vannak megadva, ezekre az ábrákra vonatkoznak.

5.2. Монтаж на впускателната тръба



Входът на засмукващата тръба трябва да има възвратен вентил с впускателен филтър.

Използвайте впускателна тръба (2) със същия диаметър като смукателния вход (1) на помпата. Ако височината на смукване (Н_A) е повече от 4 м-ра, за всеки случай препоръчано е да се избере с 25%-а по-голям размер на калибър – заедно с отговарящи на това стеснители за присъединяване.

Входът на засмукващата тръба трябва да има възвратен вентил (3) със засмукващ филтър (4). Филтърът задържа по-грубите замърсяващи частици от водата, тъй като те запушват помпата или водопроводната система или я повреждат. Възвратният вентил не позволява налягането да спадне след изключване на помпата. Освен това чрез него се опростява изтеглянето на въздуха от смукателната тръба чрез пълненето ѝ с вода. Възвратният вентил със засмукващия филтър – т.е. входът на засмукващата тръба – трябва да се намира най-малко на 0,3 м под повърхността на изпомпваната течност (Н_I). Така не може да се засмуче въздух. Освен това трябва да се поддържа достатъчна дистанция на засмукващата тръба от дъното и бреговете на реки, потоци, езера, блата и пр., за да се избягва засмукването на камъни, растения и др.

5.3. Инсталиране на натискащия проводник

Натискащият проводник (11) носи водата, която трябва, от помпата до мястото на издигане. За избягване на загубите на притока препоръчано е да се използва такъв натискащ проводник, който има същия диаметър, какъвто е натискащата свързка на помпата (5). По възможност монтирайте непосредствено след изхода откъм тласкаща страна на помпата върху тласкащия провод една биеща обратно клапа (6), за да защищавате помпата от причинени от тласкания на налягането повреди.

За олесняване на работа по поддържане препоръчително е освен това да се вгражда и една затваряща клапа (7) след помпата и биеща обратно клапа. Предимство на това е, че при демонтиране на помпата, с затваряне на затваряща клапа няма да изтича водата от тласкащия провод.

5.4. Фиксирано инсталиране



В случай на фиксирано инсталиране при свързване към електрическата мрежа трябва да се внимава, че щепселът да бъде на добре достъпно и видимо място.

За фиксирано инсталиране по възможност трябва помпата да бъде поставена на удобна, стабилна основна повърхност. За намаляване на трептения препоръчително е да се постави между помпата и основната повърхност някакъв намаляващ трептенията материал, напр. гумен слой.

5.5. Употреба на помпата в малки градински езера и на други подобни места



В малки градински езера и на други подобни места само тогава може да се експлоатира помпата, ако няма там таково лице, което да е в допир с водата.

В малки градински езера и на други подобни места помпата трябва да се експлоатира чрез остатъчен ток прекъсвач (FI-реле) с номинална стойност на остатъчен ток ≤ 30 (DIN VDE 0100-702 és 0100-738). Проверете при Вашата електроразпределителна фирма при Вас са налице тези предпоставки.

Използването на помпата на такива места е разрешено по принцип само тогава, когато помпата е поставена стабилно и без опасност водата да я залее, на минимално разстояние два метра от брега на басейна, като е подсигурена срещу падане във водата със здрави скрепления. При това помпата трябва да се стабилизира чрез винтове на специалните места за фиксиране към фундамента (виж главата под заглавие „Постоянно изграждане“).

6. Електрическо съединение

Уредът има съединителен кабел с щекер за включване в мрежата. Съединителният кабел и щекерът трябва да се подменят само от правоспособни техници, за да се гарантира безопасността. Не пренасяйте помпата, хващайки я на кабела, и не използвайте кабела и за това, да издърпате щепсела от контакта, хващайки го на кабела. Пазете щепсела и кабела от горещи повърхности, олио и остри ръбове.



Дадените при технически данни стойности трябва да отговарят на валидно на мястото на инсталиране напрежение в мрежата. Отговорното за изграждане лице трябва да има грижа за това, че електрическият съединител да има отговарящо на стандартите заземяване.



Електрическата свързка трябва да разполага с защитен прекъсвач, който има голяма чувствителност (FI-реле): $\Delta = 30$ mA (DIN VDE 0100-739).



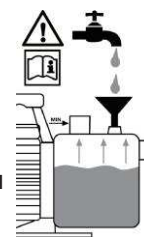
Използвайте само един удължителен кабел, чието сечение ($3 \times 1,0$ mm²) и гуменаобвивка съответстват най-малко на съединителния кабел на уреда (виж „Технически данни“, Кабелен изход) и е обозначен със съответния символ по VDE. Щепселите за ел. мрежа и куплунгите трябва да бъдат защитени от водни пръски.

7. Начин на действие

Следвайте илюстрациите, приложени в края на тази инструкция за ползване. Цифрите и другите данни, посочени в скоби след тях, се отнасят за тези знаци.



При първото пускане трябва непременно да се внимава въздухът от кутията на помпата да е напълно изтеглен (също и при самозасмукващите помпи) – а това означава, че тя трябва да е пълна с вода. Ако е останал въздух, помпата няма да засмуче течността. Не е абсолютно необходимо, но все пак е добре да се изтегли и въздухът от тръбата за засмукване и да се напълни и тя с вода.



Помпата може да се експлоатира само в такъв интервал на мощност, който е даден в типовата таблица



Трябва да се избегне действието на помпата на сухо - тоест действието на помпата без вода -, понеже липсата на вода може да доведе до сгорещаване на помпата, което може да причинява значителни щети в оборудването. Освен това, тогава в системата има много гореща вода, което носи опасност от изгаряне. Ако помпата се е сгорещила, издръпнете щепсела, и оставете системата да изстива.



Попречвайте непосредственото действие на влага върху помпата (напр. При употреба за имитиране на валеж), и не излагайте помпата на действие на дъжд. Внимавайте, над помпата да няма капящи свързки. Не употребявайте помпата във влажно или мокро окръжение. Уверете се, че помпата и електрическите свързки да бъдат на защитено от наводнение място.



Забранено е експлоатирането на помпата, ако входната страна е затворена.



Строго забранено да се пипа с ръце в отворите на помпата, ако апаратът е включен към електрическата мрежа.

При всяко стартиране трябва най-точно да се проверява дали помпата е поставена стабилно и безопасно. Уредът трябва винаги да се поставя върху равна основа в изправена позиция. Винаги оглеждайте помпата преди да започнете работа с нея. Това се отнася особено за електрическия кабел и щекера. Внимавайте за правилната ѝ позиция и изправното състояние на всички съединения. Повредена помпа не бива да се използва. В случай на повреда тя трябва да се занесе в професионален сервис.

Преди първото стартиране въздухът от кутията на помпата (8) трябва винаги да е напълно изтеглен. За тази цел тя (т.е. кутията на помпата 8) трябва да се напълни докрай с вода през отвора за пълнене (9). Внимавайте да не останат неуплътнени места, през които може да капе вода. Затваряйте плътно отвора за пълнене. Препоръчваме да изтегляте въздуха и от тръбата за засмукване (2) – т. е. напълнете и нея с вода. Електрическите помпи от серията Steinberg GPG са от типа самозасмукващи и поради това могат да работят и ако с вода е напълнена само кутията. В този случай все пак ще е нужно известно време, докато помпата засмуче течността и поеме функцията си да изпомпва. Освен това при този подход е възможно да се наложи многократно пълнене на кутията с вода. Това зависи от дължината и сечението на тръбата за засмукване. След като напълните кутията, отворете затварящите устройства на тръбата за подаване на вода под налягане (7), напр. воден кран, за да се избегне засмукване на въздух. Включете щекера в контакт за променлив ток 230-V. след това стартирайте помпата с помощта на шалтера за включване и изключване. Когато течността започне да се изпомпва равномерно и без примесен въздух, системата е готова за работа. Помпата се спира отново с шалтера за включване и изключване. След това наличните затварящи устройства по тръбата под напор могат отново да се затворят.

Ако помпата не е била използвана продължително време, всички описани процеси трябва да се повторят преди отново да се включи за работа.

Електрическите помпи от серията Steinberg имат вградена термична защита на мотора. При претоварване моторът се самоизключва и се включва сам след като изстинее. Причините и тяхното отстраняване са описани в раздела „Поддръжка и помощ при аварии“.

8. Автоматизация и специално оборудване

Този модел разполага с необходимото налагане, за да може при необходимост да се преустрои в автоматичен. Това означава, че изпомпваната течност може да се добива както от водопровода - с обикновено отваряне и затваряне на водните кранове и другите лостове.

За автоматизирането ще Ви бъде необходима електронна или механична система за управление, която може да се монтира лесно и бързо. Някои системи за управление предлагат като допълнително предимство много ефективна защита от повреди, получавани при празен ход, като при недостиг на вода помпата автоматично се изключва.

Ние предлагаме като принадлежности към помпата много ефективни и качествени системи за управление. Подробна информация ще намерите на интернет страница www.tip-pumpren.de или при нашия търговски агент.

9. Поддръжка и помощ при аварии



При работи по поддръжката помпата трябва да се изключи от мрежата. В противен случай има опасност от спонтанно стартиране на помпата.



Като производители не носим гаранция за повреди в резултат от неправоспособни опити за ремонт. Повреди в резултат от неправоспособни опити за ремонт водят до анулиране на всички претенции за гаранции.

Редовната поддръжка и грижа намаляват опасността от възможни функционални нарушения и допринасят за удължаване живота на машината.

Ако помпата не е използвана продължително време, тя трябва напълно да се изпразни, като за тази цел се отвори пускателният винт за вода (10). След това изплакнете помпата с чиста вода. Оставете помпата да изсъхне добре, за да предотвратите повреди в резултат от корозия. В мразовито време останала в помпата вода може да замръзне и да предизвика сериозни повреди. Съхранявайте помпата на сухо място без опасност от обледеняване.

При функционални нарушения най-напред проверете дали не сте допуснали грешка в работата или дали има причина, която не е предизвикала дефект на уреда – например спиране на тока. В списъка по-долу са изброени някои възможни повреди на уреда, възможните причини и идеи за тяхното отстраняване. Всички посочени там мерки не бива да се изпробват, ако помпата не е изключена от мрежата. Ако не можете сами да отстраните някоя повреда, потърсете службата за клиенти, респ. магазина, в който сте купили помпата. По-големи ремонти могат да се провеждат само от специализиран персонал. Във всеки случай не забравяйте, че при повреди в резултат от неправомерни опити за ремонтване всички претенции за гаранции се анулират и ние не носим гаранция за възникналите поради тях дефекти.

| ПОВРЕДА | ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА | ПРЕКРАТЯВАНЕ |
|---|---|--|
| 1. Помпата не пренася течност, моторът не работи. | 1. Няма ток. 2. Включи се термическата защита на мотора. 3. Повреден е кондензаторът. 4. Нещо пречи на оста на мотора. | 1. Да проверяваме с един апарат, имащ окачествяване GS, дали има напрежение (да вземаме под внимание предписанията по безопасност!). Да проверяваме, дали щепселът напълно е бутнат в контакта. Ако е възникнало напрежение, зелената контролна лампичка „On“ на електронното устройство светва. 2. Изключете помпата от мрежата, оставете я да изстинее, и прекратете причината. 3. Обърнете се към службата за клиенти. 4. Проверете причината, прекратете пречката на оста на помпата. |

| ПОВРЕДА | ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА | ПРЕКРАТЯВАНЕ |
|--|---|--|
| 2. Моторът работи, но помпата не пренася течност. | 1. Кутията на помпата не е напълнена с вода. 2. Въздух влязъл в смукващия провод. 3. Височината на смукване, и/или височината на повдигане е прекалено голяма. | 1. Напълнете кутията на помпата с течност (виж. раздела - пуцане в експлоатация). 2. Проверете и се уверете, че: а.) Тръбата за засмукване и всички съединения са уплътнени. б.) смукващия провод заедно с биеща обратно клапа попиват ли се в течността. в.) Възвратният вентил със засмукващия филтър са уплътнени и не са блокирали. г.) по смукващия провод няма ли сифон, счупване, сгъване в противоположна посока, или стесняване. 3. Променете инсталирането така, че височината на смукване и/или височината на повдигане да не надминава максималната стойност. |
| 3. Помпата след кратко действие спира, защото термическата защита на мотора се включи. | 1. Захранващото електрическо напрежение не съпада с дадените по типовата таблица данни. 2. Твърд материал е запушил помпата или смукващия провод. 3. Течността е много гъста. 4. Температурата на течността или околната среда е прекалено висока. | 1. Да проверяваме с един апарат, имащ окачествяване GS напрежението в проводниците на съединителния кабел (да вземем под внимание предписанията по безопасност!). 2. Прекратете запущването. 3. Помпата не е подходяща за пренасяне на такива течности. При нужда разрежете течността. 4. Внимавайте, температурата на помпената течност и на обкръжението да не надвишава максимално разрешената стойност. |
| 4. Помпата не постига желаното налягане. | 1. Виж. т. 2.2. 2. Износено водещо колело. | 1. Виж. т. 2.2. 2. Обърнете се към службата за клиенти. |

10. Гаранционен срок

Това оборудване сме произвеждали и проверявали по най-модерните методи. Продавачът дава гаранция за безупречен материал и безгрешно приготвяне според законните предписания на всякогашната държава, в която оборудването е закупено. Срокът на гаранцията започва от деня на покупката според следните условия:

По време на гаранцията прекратяваме без заплащане на разходи всички онези повреди, които са причинени от грешка в материала или производството. Рекламациите трябва да се заявяват непосредствено след установяването им.

Претенцията за гаранция престава при намеса на купувача или на трето лице. Онези щети, които са причинени от некомпетентно третиране и обслужване, неправилно изправяне или съхраняване, некомпетентно свързване или инсталиране, или „vis major“, или от някое друго външно влияние, не падат под гаранционното изпълнение.

Износени части като на не са включвани в гаранцията.

Произвеждаме всички части с най-голяма грижливост и с използване на материали с висока стойност, и са проектирани за дълъг живот. Изхабяването обаче зависи от характера на употреба, от нейния интензитет и промеждутък от време на поддържане. Запазване на намиращи се в това упътване за употреба упътвания за инсталиране и поддържане решително допринася за живота на изхабяващи се части.

В случай на рекламации поддържа правото за ремонтване, допълване, или за смяна на оборудването. Заменените части преминават в наша собственост.

Претенциите за гаранция са изключени, ако щетите са причинени преднамерено, или произлизат от тежка небрежност на производителя.

Понататъшни претенции за гаранция не съществуват. Купувачът претенцията си за гаранция трябва да удостоверява с представянето на доказваща покупката фактура. Претенцията за гаранция може да се налага в онази държава, където е закупено оборудването.

Специални упътвания:

1. Ако Вашето оборудване не работи добре, първо проверете, дали няма грешка в обслужването, или е налице такава причина, която не може да се довежда до разваляне на оборудването.
2. Ако донасяте или изпращате разваленото си оборудване, на всяка цена приложете следните документи:
 - Фактура за покупката.
 - Описание на повредата (едно, по възможност точно описание улеснява ремонта в добър ритъм).
3. Преди да донасяте или изпращате разваленото си оборудване, молим Ви, отстранявайте всички допълнително поставени части, които не са били в оригиналното състояние на оборудването. Ако при пращане обратно на оборудването такава част липсва, за нея не поемаме отговорност.

11. Доставка на резервни части

Резервни части най-бързо, най-просто и най-евтино можете да поръчате чрез интернет. Нашият уебсайт www.tip-pumpen.de разполага с комплетен магазин за резервни части, където с няколко щраквания може да се уреди поръчката. Освен това там обявяваме информации и интересни идеи във връзка с изделията ни и резервни части, представяме нови оборудвания и информираме за актуални направления и иновации в областта на помпена технология.

12. Сервиз

В случай на гаранционни искания или смущения в действието, потърсете мястото на купуване.

При необходимост може да поискате актуално ръководство за експлоатация във формат PDF-файл по имейл: service@tip-pumpen.de.



Само за страните на EU.

Никога не изхвърляйте електрически апарат между домашните отпадъци!

Въз основа на EU- директива с № 2012/19/EU, занимаваща се с отпадъците от електрически и електронни оборудвания, и нейната пресаждане в националното право, изразходваните електрически оборудвания трябва да се събират отделно и да се погриже да това, те да се рециклират отговаряйки на предписанията по запазване на околната среда. Задайте въпросите си във връзка с това на местната фирма, занимаваща се с обезвредяването на отпадъци.

PL

Elementy pompy / szczegóły

- | | | |
|-------------------------|-------------------------|---------------------------|
| 1 Przyłącze ssawne | 6 Zawór przeciwwrotny * | 11 Przewód ciśnieniowy * |
| 2 Przewód ssawny * | 7 Zawór odcinający * | 12 Uchwyt do przenoszenia |
| 3 Zawór przeciwwrotny * | 8 Obudowa pompy | 13 Stopy |
| 4 Filtr ssawny * | 9 Otwór napełniania | 14 Kabel zasilania |
| 5 Przyłącze ciśnieniowe | 10 Otwór spustowy | 15 In-i wyłącznik |

HA: Wysokość zasysania HI: Odstęp między powierzchnią wody i wejściem przewodu zasysającego (min: 0,3 m)
* nieuwzględnione

H

Funkcionális részek / Részletek

- | | | |
|------------------------|-------------------------|------------------------------|
| 1 Szívócsatlakozás | 6 Visszacsapó szelep * | 11 Nyomóvezeték * |
| 2 Szívóvezeték * | 7 Elzáró szelep * | 12 Tartófül |
| 3 Visszacsapó szelep * | 8 Szivattyúház | 13 Talpak |
| 4 Szívószűrő * | 9 Víz betöltő helye | 14 Hálózati csatlakozó kábel |
| 5 Nyomáscsatlakozás | 10 Víz leengedési helye | 15 Be- /Kikapcsoló |

HA: Szívási magasság HI: A szivótömlő bemenetének távolsága a víz felszínétől (min. 0,3 m)
* nincs a szállítási terjedelemben

RO

Componente / Detalii

- | | | |
|-------------------------|-------------------------------|------------------------------|
| 1 Racord de absorbție | 6 Supapă de reținere * | 11 Conductă de presiune * |
| 2 Conductă aspirație * | 7 Ventil de separare * | 12 Mâner transport |
| 3 Supapă de reținere * | 8 Corpul pompei | 13 Picioare de susținere |
| 4 Filtru de aspirație * | 9 Orificiul de umplere cu apă | 14 Cablu de rețea |
| 5 Racord de presiune | 10 Locul de golire a apei | 15 Întrerupător pornit/oprit |

HA: Înălțimea de aspirație HI: Distanța de la suprafața apei la intrarea în conducta de aspirație (min. 0,3 m)
* nu este cuprins în completul de livrare

HR

Dijelovi

- | | | |
|-----------------------|-----------------------------|--------------------------------|
| 1 Priključak usisa | 6 Nepovratni ventil * | 11 Tlačni vod * |
| 2 Usisni vod * | 7 Zaporni ventil * | 12 Drška za nošenje |
| 3 Nepovratni ventil * | 8 Kućište pumpe | 13 Nogari |
| 4 Usisni filter * | 9 Otvor za ulijevanje vode | 14 Priključni kabel |
| 5 Tlačni priključak | 10 Otvor za ispuštanje vode | 15 Uključivanje /Isključivanje |

HA: Visina usisa HI: Rastojanje između razine vode i ulaza u usisni vod (min. 0,3 m)
* nu este cuprins în completul de livrare

BG

Функционални части / Детайли

- | | | |
|--------------------------|--------------------------------|----------------------------------|
| 1 Свързка на смукване | 6 Биешца обратно клапа * | 11 Тласкащ провод * |
| 2 Смукващ провод * | 7 Затваряща клапа * | 12 Дръжка за пренасяне |
| 3 Биешца обратно клапа * | 8 Ръчка за избиране на мощност | 13 Столчета |
| 4 Засмукващ филтър * | 9 Място за доливане на вода | 14 Съединителен кабел |
| 5 Свързка на тискане | 10 Място за изпускане на вода | 15 Ключ за включване /изключване |

HA: Височина на засмукване HI: Разстояние между водната повърхност и входа на засмукващата тръба (мин. 0,3 m)
* не е в размера на доставката

GB

Functional parts / Details

- | | | |
|------------------------------------|------------------------------------|---------------------------|
| 1 Suction port | 6 Check valve (non-return valve) * | 11 Pressure line * |
| 2 Suction line * | 7 Shut-off cock * | 12 Carrying handle |
| 3 Check valve (non-return valve) * | 8 Pump housing | 13 Feet |
| 4 Intake filter * | 9 Filling opening for water | 14 Mains connection cable |
| 5 Pressure port | 10 Drain screw for water | 15 On- and Off-Switch |

HA: Suction head HI: Difference between surface of the liquid to be pumped and entrance of the suction line (min. 0.3 m)
* Not included in the scope of delivery